Porównanie tłumaczeń Izajasza 13:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zawódźcie! Bo bliski jest dzień JAHWE,\* przychodzi od Wszechmocnego jak (niszczący) cios.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>370 5:18-20</x>; <x>360 1:15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Gra słów, מִּׁשַּדַי ּכְׁשֹד (keszod miszszaddaj), kres od Bezkresnego lub: śmierć od Życiodajnego. Wszechmocny Bóg, Bóg, który sobie wystarcza, samowystarczalny, אֵל ׁשַּדָי (’el szaddaj), objawia się patriarchom (<x>10 43:14</x>;<x>10 49:25</x>; <x>20 6:3</x>;<x>20 28:3</x>;<x>20 35:11</x>; <x>40 24:4</x>, 16; <x>80 1:20-21</x>; <x>220 5:17</x>;<x>220 6:4</x>;<x>220 8:3</x>;<x>220 11:7</x>;<x>220 21:20</x>;<x>220 22:1718</x>;<x>220 23:16</x>;<x>220 24:1</x>;<x>220 27:2</x>;<x>220 29:4-6</x>;<x>220 33:4</x>;<x>220 34:10-12</x>;<x>220 37:23</x>; <x>230 68:14</x>;<x>230 91:1</x> <x>290 13:6</x>; <x>390 1:15</x>). [↑](#footnote-ref-3)